

# NEO TOOLS

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)  
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA LUTOWNICY  
TRANSFORMATOROWEJ  
19-153

**UWAGA:** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA LUTOWNICY TRANSFORMATOROWEJ NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

## PRZEZNACZENIE

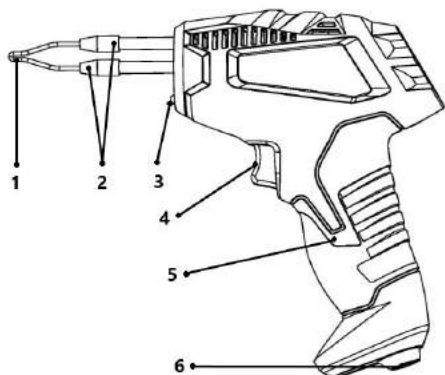
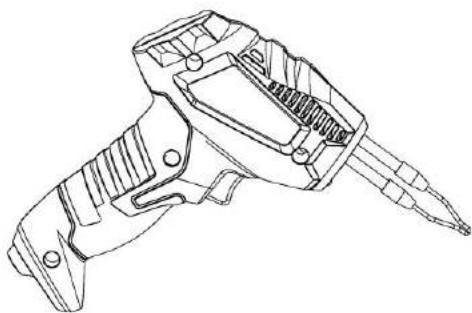
Lutownica transformatorowa wyróżnia się błyskawicznie nagrzewającym grotem i służy do łączenia metalowych części za pomocą niskotopliwego spoiwa np. cynowo ołowiowego do lutowania miękkiego. Lutownica jest szczególnie przydatna przy łączeniu elementów o większym przekroju np. elektryczne instalacje samochodowe, elektryczne instalacje domowe niskiego napięcia oraz przy innych pracach wymagających zwiększonej temperatury nagrzewania.

## SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Lutownica nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuważne używanie sprzętu może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia, lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

- Należy chronić lutownicę przed działaniem wody i wilgoci.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować narzędzie, przewód i wtyk, usunięcie ewentualnych uszkodzeń zlecić uprawnionym do tego osobom.
- Napięcie zasilania musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Przed przystąpieniem do wykonania czynności obsługowych wyjąć wtyk z gniazda sieciowego ostudzić urządzenie.
- Nie należy dotykać gorącego grota, stosować rękawice ochronne.
- Nie należy przenosić narzędzia trzymając za przewód. Przewód trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Po zakończeniu pracy należy odłączyć lutownicę od zasilania i poczekać aby ostygła; gorący grot może spowodować uszkodzenia innych przedmiotów.
- Lutownicę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania lutownicy w miejscach, w których znajdują się materiały łatwo palne.
- Nie należy pozostawiać włączonego sprzętu bez nadzoru.
- W przypadku oparzenia lub kontaktu ze skórą schłodzić to miejsce natychmiast pod strumieniem zimnej wody.
- Nie wolno rozkręcać lutownicy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia lub poparzenia.
- Zabrania się użytkowania lutownicy z uszkodzonym lub zużytym (wypalonym) grotem – grozi to rozpryskiem roztopionego spoiwa.
- Nie należy uruchamiać lutownicy z odkręconym grotem.
- Należy chronić przewód zasilający przed kontaktem z rozgrzanym grotem i obudową lutownicy, zetknięcie takie może doprowadzić do uszkodzenia izolacji przewodu a w konsekwencji do porażenia prądem.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Narzędzie przeznaczone jest do pracy pod napięciem 230V .
- Używanie jakichkolwiek akcesoriów lub dodatkowych narzędzi innych niż zalecane w tej instrukcji może prowadzić do zwiększonego ryzyka obrażeń. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Lutownicy, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją oraz w sposób przewidziany dla danego typu elektronarzędzia, z uwzględnieniem warunków pracy i wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację.

## OSTRZEŻENIE



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	1
EN ORIGINAL (OPERATING) MANUAL .....	2
RU ОРИГИНАЛЬНОЕ (ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ) РУКОВОДСТВО .....	3
RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL .....	4
HU EREDETI (HASZNÁLATI) ÚTMUTATÓ .....	5
SK ORIGINÁLNY (OVLÁDACÍ) NÁVOD .....	6
UA ОРИГІНАЛЬНА (ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ).....	7
DE ORIGINAL (BEDIENUNGSANLEITUNG).....	8
LT ORIGINALUS (NAUDOJIMO) VADOVAS .....	9
LV ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) ROKASGRĀMATA .....	10
EE ORIGINAAAL(KASUTUS)JUHEND .....	11
BG ОРИГИНАЛНО (РАБОТА) РЪКОВОДСТВО .....	12
CZ ORIGINÁLNÍ (PROVOZNÍ) NÁVOD .....	13
GR ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ .....	14

Nie należy stosować połączeń lutowniczych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C. Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.

Nie wolno lutować instalacji elektrycznych będących pod napięciem lub obwodów wymagających ochrony ESD

Zaleca się wykonanie kilku prób lutowania na zbędnych kawałkach materiału lutowanego. Umiejętność posługiwania się lutowanicą zdobywa się w miarę praktyki.

#### UWAGA

Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu lutownicy od sieci elektrycznej. Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę.

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Grot
2. Śruby mocujące grot
3. Żarówka
4. Włącznik
5. Obudowa
6. Dławik kablowy

#### OBŁUGA I KONSERWACJA

Po włączeniu lutownicy do sieci przyciskiem w rękojeści uruchamiamy proces nagrzewania grota, trwa to od 3 do 6 sekund. Grot w tym czasie nagrzewa się do temperatury topnienia spoiwa lutowniczego. Również, podczas kiedy trwa proces rozgrzewania grota zapala się żarówka i podczas prac oświetla obszar pracy. Przy pierwszym użyciu lutownicy zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grota cyną w celu łatwiejszego użytkowania. Po rozgrzaniu końcówki grota w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy grotem do miejsca lutowia i przykładamy drut cynowy z topnikiem.

Lutowanica transformatorową należy pracować w cyklach 12sekund pracy w odstępach co 48sekund.

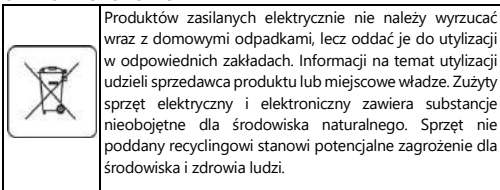
Częścią wymienną w lutownicy jest grot oraz żarówka. W celu wymiany grota należy wyjąć przewód z gniazdka zasilania, odczekać do całkowitego wystygnięcia grota (nie studzić w wodzie) i odkręcić śrubki mocujące grot. Dokonać wymiany grota i dokręcić śrubki w celu umocowania.

Wymiana żarówki następuje w momencie jej uszkodzenia. Przed wymianą należy wyjąć przewód z gniazdka zasilania. Wymiana polega na jej wykręceniu i wymianie na nową.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie i częstotliwość zasilania	230V, 50Hz
Moc znamionowa	100W
Temperatura elementu grzewczego	Ok. 330°C
Czas pracy przerywanej	12 sek. praca/48 sek. przerwa
Czas rozgrzewania	Ok. 3-6 sek.
Klasa ochronności	II
Masa	0,7 kg

#### OCRONA ŚRODOWISKA



„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



#### EN ORIGINAL (OPERATING) MANUAL USER MANUAL OF THE TRANSFORMER SOLDERING IRON 19-153

**CAUTION: BEFORE USING THE TRANSFORMER SOLDERING IRON, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER REFERENCE.**

#### DESTINY

The transformer soldering iron is distinguished by its rapidly heating tip and is used to connect metal parts with a low-melting binder, e.g. tin-lead for soft soldering. The soldering iron is particularly useful when connecting elements with a larger cross-section, e.g. automotive electrical installations, low-voltage household electrical installations and other works requiring increased heating temperature.

#### SPECIFIC SAFETY REGULATIONS SAFETY NOTES

The soldering iron does not have a temperature indicator. Careless use of the equipment may cause a fire. Let's protect ourselves and the environment by maintaining appropriate security measures. This equipment is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or people with inexperience or knowledge of the equipment, unless it is done under the supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment provided by persons responsible for their safety. Make sure that children do not play with the equipment.

- Protect the soldering iron against water and moisture.
- Before starting work, check the tool, cable and plug and have any damage remedied by authorized personnel.
- The supply voltage must agree with the data on the rating plate.
- Before commencing any servicing activities, disconnect the plug from the socket and let the device cool down.
- Do not touch the hot tip, use protective gloves.
- Do not carry the tool by the cord. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- After finishing work, disconnect the soldering iron from the power supply and wait for it to cool down; a hot tip can damage other objects.
- Keep the soldering iron out of the reach of children.
- Be careful when using the soldering iron in places with flammable materials.
- Do not leave the equipment unattended while it is on.
- In the event of burns or skin contact, cool the area immediately with a stream of cold water.
- The soldering iron must not be disassembled. There is a risk of electric shock or burns.
- It is forbidden to use a soldering iron with a damaged or worn (burnt) tip - there is a risk of splashing of the molten binder.
- Do not run the soldering iron with the tip unscrewed.
- Protect the power cord from contact with the hot tip and casing of the soldering iron, such contact may damage the cable insulation and, consequently, cause an electric shock.
- Disconnect the plug from the power source and / or the battery from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- The tool is designed to work under voltage of 230V.
- The use of any accessories or additional tools other than those recommended in this manual may result in an increased risk of injury. Use only original spare parts.

- Use the soldering iron, accessories, tips, etc. in accordance with this manual and in the manner prescribed for the type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Using the power tool for activities other than those for which it is intended may result in a dangerous situation.

#### WARNING

Do not use solder joints of components or materials that will be exposed to temperatures above 130 °C.

Joining elements used for lifting loads cannot be joined by soldering.

Live electrical installations or circuits requiring ESD protection must not be soldered

It is recommended to perform several soldering tests on unnecessary pieces of brazed material. The ability to use a soldering iron is acquired with practice.

#### ATTENTION

Carry out all inspections and repairs after disconnecting the soldering iron from the power supply. Inspections and repairs should be performed at the supplier's service or at a service approved by the supplier.

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Arrowhead
2. Tip fixing screws
3. Light bulb
4. Switch
5. Housing
6. Cable gland

#### CARE AND MAINTENANCE

After connecting the soldering iron to the mains, using the button in the handle, we start the process of heating the tip, it takes from 3 to 6 seconds. During this time, the tip heats up to the melting point of the solder. Also, while the tip is warming up, the light is on and the work area is illuminated during work. When using the soldering iron for the first time, it is recommended to completely (fully) cover the tip of the tip with tin for easier use. After heating the tip of the tip to connect the two elements, touch the tip to the solder point and put the tin wire with the flux.

The transformer soldering iron should be operated in 12-second cycles, every 48 seconds.

The replaceable part in the soldering iron is the tip and the bulb. In order to replace the tip, disconnect the cord from the power socket, wait until the tip cools down completely (do not cool it in water) and unscrew the screws securing the tip. Replace the tip and tighten the screws to secure it.

The bulb is replaced when it is damaged. Before replacing, disconnect the cord from the power socket. The replacement consists in twisting it out and replacing it with a new one.

#### TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Value
Supply voltage and frequency	230V.50Hz
Rated power	100W
Heating element temperature	Approx. 330°C
Intermittent operation time	12 sec. work / 48 sec. break
Warm-up time	Approx. 3-6 sec.
Protection class	II
Weight	0,7 kg

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “Grupa Topex”) informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the “Manual”), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual

elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability..

## RU ОРИГИНАЛЬНОЕ (ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ) РУКОВОДСТВО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЯЛЯ- ТРАНСФОРМАТОРА 19-153

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЯЛЯ-ТРАНСФОРМАТОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК.**

#### СУДЬБА

Трансформаторный паяльник отличается быстро нагреваемым жалом и используется для соединения металлических деталей с помощью легкоплавкой связки, например оловянно-свинцовой, для мягкой пайки. Паяльник особенно удобен при соединении элементов с большим поперечным сечением, например автомобильных электроустановок, низковольтных бытовых электроустановок и других работах, требующих повышенной температуры нагрева.

#### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

У паяльника нет индикатора температуры. Небрежное обращение с оборудованием может привести к пожару. Давайте защитим себя и окружающую среду, поддерживая соответствующие меры безопасности. Это оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта или знаний об оборудовании, за исключением случаев, когда это делается под наблюдением или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования. Обеспечивается лицами, ответственными за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

- Защищайте паяльник от воды и влаги.
- Перед началом работы проверьте инструмент, кабель и штепсельную вилку и обратитесь к уполномоченному персоналу для устранения любых повреждений.
- Напряжение питания должно соответствовать данным на заводской табличке.
- Перед началом любых работ по техническому обслуживанию выньте вилку из розетки и дайте устройству остыть.
- Не прикасайтесь к горячему наконечнику, используйте защитные перчатки.
- Не переносите инструмент за шнур. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- По окончании работы отключите паяльник от источника питания и подождите, пока он остынет; горячий наконечник может повредить другие предметы.
- Храните паяльник в недоступном для детей месте.
- Будьте осторожны при использовании паяльника в местах с легковоспламеняющимися материалами.
- Не оставляйте включенное оборудование без присмотра.
- В случае ожогов или контакта с кожей немедленно охладите пораженный участок струей холодной воды.
- Паяльник нельзя разбирать. Существует риск поражения электрическим током или ожогов.
- Запрещается пользоваться паяльником с поврежденным или изношенным (пригоревшим) жалом – существует опасность разрывзвигания расплавленной связки.
- Не запускайте паяльник с отвинченным жалом.
- Оберегайте шнур питания от контакта с горячим жалом и корпусом паяльника, такой контакт может повредить изоляцию кабеля и, как следствие, привести к поражению электрическим током.
- Отсоединяйте вилку от источника питания и/или аккумулятор от электроинструмента перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- Инструмент рассчитан на работу под напряжением 230В.
- Использование каких-либо принадлежностей или дополнительных инструментов, не рекомендованных в данном

руководстве, может привести к повышенному риску получения травмы. Используйте только оригинальные запасные части.

- Используйте паяльник, принадлежности, жала и т.п. в соответствии с данным руководством и в порядке, предусмотренном для данного типа электроинструмента, с учетом условий работы и выполняемой работы. Использование электроинструмента для действий, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте паяные соединения компонентов или материалов, которые будут подвергаться воздействию температур выше 130°C.

Соединительные элементы, используемые для подъема грузов, нельзя соединять пайкой.

Электроустановки или цепи, находящиеся под напряжением, требующие защиты от электростатического разряда, нельзя паять.

Рекомендуется выполнить несколько тестов пайки на ненужных кусках припаянного материала. Умение пользоваться паяльником приобретаетая с практикой.

#### ВНИМАНИЕ

Выполняйте все проверки и ремонты после отключения паяльника от источника питания. Проверки и ремонт должны выполняться в сервисной службе поставщика или в сервисной службе, утвержденной поставщиком.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТОРОН

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Наконечник стрелы
2. Винты крепления наконечника
3. Лампочка
4. Переключатель
5. Жилье
6. Кабельный ввод

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения паяльника к сети, с помощью кнопки в ручке запускаем процесс нагрева жала, он занимает от 3 до 6 секунд. За это время наконечник нагревается до температуры плавления припоя. Также во время прогрева наконечника горит свет и подсвечивается рабочая зона во время работы. При первом использовании паяльника рекомендуется полностью (полностью) покрыть кончик жала оловом для удобства использования. После нагревания наконечника жала для соединения двух элементов прикоснитесь жалом к месту пайки и наденьте оловянную проволоку с флюсом.

Паяльник-трансформер должен работать 12-секундными циклами каждые 48 секунд.

Сменными частями паяльника являются жало и колба. Для замены насадки отключите шнур от розетки, дождитесь полного остывания насадки (не охлаждайте ее в воде) и открутите винты крепления насадки. Замените наконечник и затяните винты, чтобы закрепить его.

Лампа заменяется, когда она повреждена. Перед заменой выньте шнур из розетки. Замена заключается в его выкручивании и замене на новый.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Ценность
Напряжение и частота питания	230В, 50Гц
Номинальная мощность	100 Вт
Температура нагревательного элемента	Прибл. 330°C
Время прерывистой работы	12 сек. работа / 48 сек. ломать
Время прогрева	Прибл. 3-6 сек.
Класс защиты	II
Вес	0,7 кг

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами, а следует утилизировать в соответствующих местах. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Отработанное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, не являющиеся нейтральными для природной среды.

Неутилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее: «Grupa Torhex») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая его текст, фотографии, схемы, чертежи и его композиции принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник от 2006 г. № 90 пункт 631 с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL MANUAL DE UTILIZARE AL FER DE LIMAT TRANSFORMATOR 19-153

**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA FERUL DE LIPIT TRANSFORMATOR, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIORI.**

#### DESTIN

Fierul de lipit cu transformator se distinge prin vârful său care se încălzi rapid și este folosit pentru a conecta piesele metalice cu un liant cu punct de topire scăzut, de exemplu staniu-plumb pentru lipirea moale. Fierul de lipit este util în special atunci când se conectează elemente cu o secțiune transversală mai mare, de exemplu, instalații electrice auto, instalații electrice de uz casnic de joasă tensiune și alte lucrări care necesită o temperatură de încălzire crescută.

#### REGULAMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTE DE SIGURANȚĂ

Fierul de lipit nu are indicator de temperatură. Utilizarea neatență a echipamentului poate provoca un incendiu. Să ne protejăm pe noi înșine și mediul prin menținerea unor măsuri de securitate adecvate. Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoane cu lipsă de experiență sau cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care este realizat sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale echipamentului. furnizate de persoane responsabile de siguranța lor. Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu echipamentul.

- Protejați fierul de lipit împotriva apei și umezelii.
- Înainte de a începe lucrul, verificați unealta, cablul și ștecherul și solicitați remedierea eventualelor daune de către personalul autorizat.
- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice.
- Înainte de a începe orice activitate de service, deconectați ștecherul din priză și lăsați dispozitivul să se răcească.
- Nu atingeți vârful fierbinte, folosiți mânuși de protecție.
- Nu purtați unealta de cablu. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- După terminarea lucrărilor, deconectați fierul de lipit de la sursa de alimentare și așteptați să se răcească; un vârf fierbinte poate deteriora alte obiecte.
- Nu lăsați fierul de lipit la îndemâna copiilor.
- Aveți grijă când utilizați fierul de lipit în locuri cu materiale inflamabile.
- Nu lăsați echipamentul nesupravegheat când este pornit.
- În caz de arsuri sau contact cu pielea, răciți imediat zona cu un jet de apă rece.
- Fierul de lipit nu trebuie dezasamblat. Există riscul de electrocutare sau arsuri.
- Este interzis folosirea unui fier de lipit cu vârful deteriorat sauizat (ars) - există riscul stropirii liantului topit.
- Nu folosiți vârful de lipit cu vârful deșurubat.
- Protejați cablul de alimentare împotriva contactului cu vârful fierbinte și carcasa fierului de lipit, un astfel de contact poate deteriora izolația cablului și, în consecință, poate provoca un șoc electric.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau bateria de la unealta electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri

preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- Instrumentul este proiectat să funcționeze la o tensiune de 230V.
- Utilizarea oricăror accesorii sau unelte suplimentare, altele decât cele recomandate în acest manual, poate duce la un risc crescut de rănire. Folosiți numai piese de schimb originale.
- Folosiți fierul de lipit, accesoriile, vârfurile etc. în conformitate cu acest manual și în modul prescris pentru tipul de unealtă electrică, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrul de efectuat. Utilizarea unei alte electrice pentru alte activități decât cele pentru care este destinată poate duce la o situație periculoasă.

#### AVERTIZARE

Nu utilizați îmbinări de lipit ale componentelor sau materialelor care vor fi expuse la temperaturi peste 130 ° C.

Elementele de îmbinare utilizate pentru ridicarea sarcinilor nu pot fi îmbinate prin lipire.

Instalațiile electrice sub tensiune sau circuitele care necesită protecție ESD nu trebuie lipite

Se recomandă efectuarea mai multor teste de lipire pe bucăți inutile de material lipit. Capacitatea de a folosi un fier de lipit se îmbunătățește cu practică.

#### ATENȚIE

Efectuați toate inspecțiile și reparațiile după deconectarea fierului de lipit de la sursa de alimentare. Inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate la service-ul furnizorului sau la un service aprobat de furnizor.

#### DESCRIEREA LATURILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Vârf de săgeată
2. Șuruburi de fixare a vârfului
3. Bec
4. Comutator
5. Locuințe
6. Presepe cablu

#### ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

După conectarea fierului de lipit la rețea, folosind butonul din mâner, începem procesul de încălzire a vârfului, durează de la 3 la 6 secunde. În acest timp, vârful se încălzește până la punctul de topire al lipirii. De asemenea, în timp ce vârful se încălzește, lumina este aprinsă, iar zona de lucru este iluminată în timpul lucrului. Când fierul de lipit pentru prima dată, se recomandă acoperirea completă (complet) a vârfului vârfului cu tablă pentru a utiliza mai ușor. După ce ați încălzit vârful vârfului pentru a conecta cele două elemente, atingeți vârful de punctul de lipit și puneți firul de cositor cu fluxul.

Fierul de lipit transformator ar trebui să funcționeze în cicluri de 12 secunde, la fiecare 48 de secunde.

Piesa înlocuibilă a fierului de lipit este vârful și becul. Pentru a înlocui vârful, deconectați cablul de la priză, așteptați până când vârful se răcește complet (nu îl răciți în apă) și desurubați șuruburile care fixează vârful. Încuiți vârful și strângeți șuruburile pentru a-l fixa.

Becul este înclocuit când este deteriorat. Înainte de înlocuire, deconectați cablul de la priză de alimentare. Înlocuirea constă în răscuirea lui și înlocuirea cu una nouă.

#### PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Valoare
Tensiune și frecvența de alimentare	230V, 50Hz
Putere nominală	100W
Temperatura elementului de încălzire	Aprox. 330°C
Timp de funcționare intermitent	12 sec. lucru / 48 sec. pauză
Timp de încălzire	Aprox. 3-6 sec.
Clasa de protecție	II
Greutate	0,7 kg

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ”Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pogorzeczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de Legi din 2016 nr. 90), Punctul 631, astfel cum a fost modificat). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### HU

#### EREDETI (HASZNÁLATI) ÚTMUTATÓ A TRANSZFORMÁTOROS FORRSZÁK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA 19-153

#### FIGYELMEZTETÉS: A TRANSZFORMÁTOROS FORRSZÓPÁK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG A TOVÁBBI HÍVATKOZÁSHOZ.

#### SORS

A transzformátoros forrasztópákát a gyorsan felmelegedő csúcs jellemzi, és fém alkatrészek alacsony olvadáspontú kötőanyaggal való összekötésére szolgál, például lágyforrasztáshoz ön-ólommal. A forrasztópáka különösen hasznos nagyobb keresztmetszetű elemek, például autóvillamosági berendezések, kisfeszültségű háztartási elektromos berendezések és egyéb, magasabb fűtési hőmérsékletet igénylő munkák csatlakoztatásakor.

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

A forrasztópáka nem rendelkezik hőmérsékletjelzővel. A berendezés gondatlan használata tüzet okozhat. A megfelelő biztonsági intézkedések betartásával óvjuk magunkat és környezetünket. Ezt a berendezést nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyan személyek, akik tapasztalatlanok vagy nem ismerik a berendezést, kivéve, ha azt felügyelet mellett, vagy a berendezés használati utasításának megfelelően végzik. A biztonságukért felelős személyek biztosítják. Úgyjelen arra, hogy gyerekek ne játsszanak a berendezéssel.

- Óvja a forrasztópákát víztől és nedvességtől.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szerszámot, a kábelt és a csatlakozódugót, és javíttassa meg az esetleges sérüléseket egy felhatalmazott szakemberrel.
- A tápfeszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán szereplő adatokkal.
- Bármilyen szervelési tevékenység megkezdése előtt húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a készüléket.
- Ne érintse meg a forró hegyet, használjon védőkesztyűt.
- Ne szállítsa a szerszámot a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A munka befejezése után húzza ki a forrasztópákát az áramforrásból, és várja meg, amíg kihűl; a forró hegy károsíthat más tárgyakat.
- A forrasztópákát tartsa távol a gyermekektől.
- Legyen óvatos, ha a forrasztópákát gyúlékony anyagokkal rendelkező helyen használja.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést, amíg be van kapcsolva.
- Égési sérülés vagy bőrről való érintkezés esetén azonnal húzza le a területet hideg vízsugárral.
- A forrasztópákát nem szabad szétszerelni. Fennáll az áramütés vagy égési sérülés veszélye.
- Sérült vagy kopott (égett) hegyű forrasztópáka használata tilos – fennáll a megolvadt kötőanyag kifröccsenésének veszélye.
- Ne működtesse a forrasztópákát lecsavart hegyével.
- Óvja a tápkábelt a forró hegyével és a forrasztópáka házával való érintkezéstől, mert az ilyen érintkezés károsíthatja a kábel szigetelését, és ennek következtében áramütést okozhat.
- Húzza ki a csatlakozódugót az áramforrásból és/vagy húzza ki az akkumulátort az elektromos kiegészerszámból, mielőtt bármilyen beállítását végezne, tartozékokat cserélne vagy eltávolítaná az elektromos szerszámokat. Az ilyen megelőző biztonsági

intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.

- A szerszámot 230 V feszültség alatti használatra tervezték.
- A jelen kézikönyvből javasoltaktól eltérő tartozékok vagy kiegészítő szerszámok használata megnövelheti a sérülésveszélyt. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- A forrasztópákát, tartozékokat, hegyeket stb. a jelen kézikönyvnek megfelelően és az elektromos kéziszerszám típusára előírt módon használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerű tevékenységre használja, az veszélyes helyzetet eredményezhet.

## FIGYELEM

Ne használjon olyan alkatrészek vagy anyagok forrasztási kótéseit, amelyek 130 °C feletti hőmérsékletnek vannak kitéve.

A teheremeléshez használt összekötő elemek forrasztással nem illeszthetők össze.

A feszültség alatt álló elektromos berendezéseket vagy az ESD-védelmet igénylő áramköröket nem szabad forrasztani

Több forrasztási próba elvégzése javasolt a felesleges keményforrasztott anyagdarabokon. A forrasztópáka használatának képességét gyakorlással sajátíthatja el.

## FIGYELEM

Az összes ellenőrzést és javítást a forrasztópáka áramellátásáról való leválasztása után végezze el. Az ellenőrzéseket és javításokat a szállító szervizében vagy a szállító által jóváhagyott szervizben kell elvégezni.

## A GRAFIKUS OLDALOK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain látható kiegészítő alkatrészeire vonatkozik.

1. Nyílhegy
2. Típrögzítő csavarok
3. Izzó
4. Kapcsoló
5. Lakás
6. Kábeltömszelenc

## GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A forrasztópáka elektromos hálózatra csatlakoztatása után a fogantyúban lévő gomb segítségével elindítja a hegy felmelegítését, ez 3-6 másodpercig tart. Ezalatt a hegy a forrasztóanyag olvadáspontjáig felmelegszik. Továbbá, amíg a hegy felmelegszik, a lámpa világít, és a munkaterület meg van világítva munka közben. A forrasztópáka első használatakor a könnyebb használat érdekében ajánlatos a hegy hegyét teljesen (teljesen) letakarni ónnal. Miután felmelegítette a hegy hegyét a két elem összekapcsolásához, érintse meg a hegyet a forrasztási ponthoz, és helyezze be az ónhuzalt a fluxussal.

A transzformátor forrasztópákát 12 másodperces ciklusokban, 48 másodpercenként kell működtetni.


A forrasztópáca cserélhető része a hegy és az izzó. A hegy cseréjéhez húzza ki a kábelt a konnektorból, várja meg, amíg a hegy teljesen kihűl (ne hűtse vízzel), majd csavarja ki a hegyet rögzítő csavarokat. Helyezze vissza a hegyet, és rögzítse a csavarokat.

Sérülés esetén az izzót ki kell cserélni. Csere előtt húzza ki a kábelt a konnektorból. A csere abból áll, hogy kicsavarja és kicseréli egy újra.

## TECHNIKAI PARAMÉTEREK

Paraméter	Érték
Táp feszültség és frekvencia	230V, 50Hz
Névleges teljesítmény	100W
A fűtőelem hőmérséklete	kb. 330°C
Szakaszos működési idő	12 mp. munka / 48 mp. szünet
Felmelegítési idő	kb. 3-6 mp.
Védelmi osztály	II
Súly	0,7 kg

## KÖRNYEZETVEDELEM

	<p>Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő helyen kell elhelyezni. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól kaphat. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem szemlegessék a természeti környezetre nézve. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.</p>
--	--

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye Varsóban, ul. A Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „Grupa Topex”) tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára vonatkozó minden szerzői jog, beleértve szövege, fényképei, diagramjai, rajzai és kompozíciói kizárólag a Topex csoport tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz 2006. évi Journal of Laws 90. szám) értelmében jogi védelem alá esnek. 631. pont, módosított). A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után..

## SK

### ORIGINÁLNY (OVĽADÁČI) NÁVOD NÁVOD NA POUŽITIE (TRANSFORMÁTOROVEJ SPÁJKOVKY 19-153

**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM TRANSFORMÁTOROVEJ SPÁJKOVKY SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE ĎALŠIE POUŽITIE.**

## DESTINY

Transformátorová spájkovačka sa vyznačuje rýchlo sa zahrievajúcim hrotom a používa sa na spájanie kovových častí s nízkotavitelným spojivom, napríklad cin-olovo na mäkké spájkovanie. Spájkovačka je užitočná najmä pri spájaní prvkov s väčším prierezom, napríklad automobilovej elektroinštalácie, nízkonapäťovej domácej elektroinštalácie a iných prác vyžadujúcich zvýšenú teplotu ohrevu.

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY

Spájkovačka nemá ukazovateľ teploty. Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požitie. Chráňte seba a životné prostredie dodržiavaním vhodných bezpečnostných opatrení. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s neskúsenosťou alebo znalosťami o zariadení, pokiaľ sa tak nestane pod dohľadom alebo v súlade s pokynmi na používanie zariadenia. poskytnuté osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dbajte na to, aby sa deti so zariadením nehrali.

- Chráňte spájkovačku pred vodou a vlhkosťou.
- Pred začatím práce skontrolujte náradie, kábel a zástrčku a prípadné poškodenia nechajte odstrániť autorizovaným personálom.
- Napájacie napätie musí súhlasiť s údajmi na typovom štítku.
- Pred začatím akýchkoľvek servisných činností vytriahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- Nedotýkajte sa horúceho hrotu, používajte ochranné rukavice.
- Nenoste náradie za kábel. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamerané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Po ukončení práce odpojte spájkovačku od napájania a počkajte, kým vychladne; horúci hrot môže poškodiť iné predmety.
- Spájkovačku uchovávajte mimo dosahu detí.
- Buďte opatrní pri používaní spájkovačky na miestach s horľavými materiálmi.
- Keď je zariadenie zapnuté, nenechávajte ho bez dozoru.
- V prípade popálenín alebo kontaktu s pokožkou ihneď ochlaďte miesto prúdom studenej vody.
- Spájkovačka sa nesmie rozoberať. Hrozi nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo popálenia.
- Je zakázané používať spájkovačku s poškodeným alebo opotrebovaným (prepáleným) hrotom - hrozí postriekanie rozptaveného spojiva.
- Neprevádzkujte spájkovačku s odsukrovaným hrotom.
- Chráňte napájacie kábel pred kontaktom s horúcim hrotom a puzdrom spájkovačky, takýto kontakt môže poškodiť izoláciu kábla a následne spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pred nastavením náradia, pred výmenou príslušenstva alebo pred uložením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo akumulátor. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Náradie je určené na prácu pod napätím 230V.
- Používanie akéhokoľvek iného príslušenstva alebo doplnkového náradia, ako je odporúčané v tomto návode, môže viesť k

zvýšenému riziku zranenia. Používajte iba originálne náhradné diely.

- Spájkovačku, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmto návodom a spôsobom predpísaným pre daný typ elektrického náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

## VÝSTRAHA

Nepoužívajte spájkované spoje komponentov alebo materiálov, ktoré budú vystavené teplotám nad 130 °C.

Spojovacie prvky používané na zdvihanie bremien nie je možné spájať spájkovaním.

Elektrické inštalácie pod napätím alebo obvody vyžadujúce ESD ochranu sa nesmú spájkovať

Na nepotrebných kusoch spájkovaného materiálu sa odporúča vykonať niekoľko testov spájkovania. Schopnosť používať spájkovačku sa získava praxou.

## POZOR

Všetky kontroly a opravy vykonávajte po odpojení spájkovačky od napájania. Kontroly a opravy by sa mali vykonávať v servise dodávateľa alebo v servise schválenom dodávateľom.

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

1. Hrot šípky
2. Upevňovacie skrutky hrotu
3. Žiarovka
4. Prepínač
5. Bývanie
6. Kábelová priechodka

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Po pripojení spájkovačky do elektrickej siete pomocou tlačidla v rukoväti spustíme proces zahrievania hrotu, trvá od 3 do 6 sekúnd. Počas tejto doby sa hrot zahreje na bod tavenia spájky. Taktiež, kým sa hrot zahrieva, svieti svetlo a počas práce je osvetlená pracovná plocha. Pri prvom použití spájkovačky sa odporúča úplne (úplne) zakryť hrot hrotu cínom pre jednoduchšie použitie. Po zahriatí hrotu hrotu na spojenie dvoch prvkov sa hrotom dotknite spájkovacieho bodu a vložte cínový drôt s tavidlom.

Transformátorová spájkovačka by mala byť prevádzkovaná v 12-sekundových cykloch, každých 48 sekúnd.

Vymeniteľným dielom v spájkovačke je hrot a žiarovka. Pri výmene hrotu odpojte kábel zo zásuvky, počkajte, kým hrot úplne nevychladne (neochladte ho vo vode) a odskrutkujte skrutky zaisťujúce hrot. Vymeňte hrot a utiahnite skrutky, aby ste ho zaistili.

Žiarovka sa vymení, keď je poškodená. Pred výmenou odpojte kábel zo zásuvky. Výmena spočíva v jeho vykúrení a nahradení novým.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie a frekvencia	230V,50Hz
Menovitý výkon	100W
Teplota vykurovacieho telesa	Príbl. 330 °C
Čas prerušovanej prevádzky	12 sek. práca / 48 sek. prestávka
Čas zahrievania	Príbl. 3-6 sek.
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	0,7 kg

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný produkt by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu produktu alebo od miestnych úradov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len: „Príručka“) vrátane jej text, fotografie, schémy, kresby a kompozície patria výlučne skupine Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a právach súvisiacich (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie,

upravovanie celého Manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## UA ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. КЕРІВНИЦТВО ПО КОРИСТУВАННЮ ТРАНСФОРМАТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА 19-153

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ТРАНСФОРМАТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ДОВІДКА.**

## ДОЛЯ

Паяльник-трансформатор відрізняється тим, що швидко нагрівається, і використовується для з'єднання металевих деталей з легкоплавким сполучною речовиною, наприклад, олов'яним свинцем для м'якого пайки. Паяльник особливо корисний при з'єднанні елементів більшого перерізу, наприклад, автомобільних електроустановок, низьковольтних побутових електроустановок та інших робіт, що вимагають підвищення температури нагріву.

## СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

Паяльник не має індикатора температури. Необережне використання обладнання може призвести до пожежі. Давайть захистити себе та навколишнє середовище, дотримуючись відповідних заходів безпеки. Це обладнання не призначене для використання людьми (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду чи знання обладнання, якщо це не робиться під наглядом або відповідно до інструкцій щодо використання обладнання, надаються особами, відповідальними за їхню безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися з обладнанням.

- Захищайте паяльник від води та вологи.
- Перед початком роботи перевірте інструмент, кабель та вилку та усуньте будь-які пошкодження уповноваженим персоналом.
- Напряга живлення повинна відповідати даним на заводській таблиці.
- Перед початком будь-яких робіт з обслуговування від'єднайте вилку від розетки та дайте пристрою охолонути.
- Не торкайтеся гарячого наконечника, використовуйте захисні рукавички.
- Не носіть інструмент за шнур. Тримайте шнур подалі від тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- Після закінчення роботи від'єднайте паяльник від джерела живлення і дочекайтеся його охолодження; гарячий наконечник може пошкодити інші предмети.
- Зберігайте паяльник у недоступному для дітей місці.
- Будьте обережні при використанні паяльника в місцях з легкозаймистими матеріалами.
- Не залишайте обладнання без нагляду, коли воно увімкнене.
- У разі опіків або потраплення на шкіру негайно охолодіть це місце струменем холодної води.
- Паяльник не можна розбирати. Існує ризик ураження електричним струмом або опіків.
- Забороняється використовувати паяльник з пошкодженням або зношенням (обгорілим) наконечником – є ризик розбризкування розплавленого сполучного.
- Не запускайте паяльник з відкритим жалом.
- Захищайте шнур живлення від контакту з гарячим наконечником і корпусом паяльника, такий контакт може пошкодити ізоляцію кабелю і, як наслідок, спричинити ураження електричним струмом.
- Від'єднайте вилку від джерела живлення та / або акумулятор від електроінструмента перед виконанням будь-яких налаштувань, заміню акумулятор або збиранням електроінструменту. Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- Інструмент розрахований на роботу під напругою 230В.
- Використання будь-яких акумуляторів або додаткових інструментів, відмінних від рекомендованих у цьому посібнику, може призвести до підвищення ризику травми. Використовуйте тільки оригінальні запчастини.

- Використовуйте паяльник, приладдя, наконечники тощо відповідно до цієї інструкції та в порядку, передбаченому для типу електронструменту, враховуючи умови роботи та роботу, яку необхідно виконувати. Використання електронструмента для інших видів діяльності, ніж ті, для яких він призначений, може призвести до небезпечної ситуації.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте паяні з'єднання компонентів або матеріалів, які будуть піддаватися впливу температури вище 130 °C.

З'єднувальні елементи, які використовуються для підйому вантажів, не можна з'єднувати пайкою.

Електричні установки або схеми, що вимагають захисту від електростатичних розрядів, не можна паяти

Рекомендується виконати кілька тестів пайки на непотрібних шматках паяного матеріалу. Вміння користуватися паяльником набувається з практикою.

### УВАГА

Після відключення паяльника від джерела живлення проводьте всі огляди та ремонтні роботи. Перевірки та ремонт повинні виконуватися в службі постачальника або в службі, затвердженій постачальником.

### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІН

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Наконечник стріли
2. Наконечники кріпильних гвинтів
3. Лампочка
4. Перемикач
5. Житло
6. Кабельний ввід

### ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після підключення паяльника до електромережі за допомогою кнопки в ручці запускаємо процес нагріву жала, він займає від 3 до 6 секунд. За цей час наконечник нагрівається до температури плавлення припою. Крім того, поки наконечник прогрівається, під час роботи горить світло, а робоча зона освітлюється. При першому використанні паяльника рекомендується повністю (повністю) покрити наконечник жала оловом для зручності використання. Нагрівши наконечник наконечника для з'єднання двох елементів, торкніться наконечником місця пайки і покладіть олов'яний дріт з флюсом.

Паяльник-трансформатор повинен працювати 12-секундними циклами, кожні 48 секунд.

Змінною частиною паяльника є жало і колба. Щоб замінити наконечник, від'єднайте шнур від розетки, дочекайтеся повного охолодження наконечника (не охолоджуйте його у воді) і відкрутіть гвинти, що кріплять наконечник. Замініть наконечник і затягніть гвинти, щоб закріпити його.

Лампу замінюють, коли вона пошкоджена. Перед заміною від'єднайте шнур від розетки. Заміна полягає в його викручуванні і заміні на новий.

### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Значення
Напруга живлення і частота	230 В, 50 Гц
Номинальна потужність	100 Вт
Температура нагрівального елемента	прибл. 330°C
Переривчастий робочий час	12 сек. праця / 48 сек. перерву
Час розігріву	прибл. 3-6 сек.
Клас захисту	II
Маса	0,7 кг

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а їх слід утилізувати у відповідних приміщеннях. Інформацію про утилізацію можна отримати у дилера продукту або місцевих органів влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, є потенційною загрозою для навколишнього середовища та здоров'я людей.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa із зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «Grupa Torhex») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), у т.ч. його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції належать виключно Torhex Group і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Законодавчий журнал від 2006 року № 90 Пункт 631 із змінами). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### DE ORIGINAL (BEDIENUNGSANLEITUNG), BEDIENUNGSANLEITUNG DES TRANSFORMER-LÖTKOLBENS 19-153

**ACHTUNG: BEVOR SIE DEN TRANSFORMER-LÖTKOLBEN VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM NACHSCHLAGEN AUF.**

### BESTIMMUNG

Der Trafo-Lötkolben zeichnet sich durch seine schnell aufheizende Spitze aus und dient zum Verbinden von Metallteilen mit einem niedrigschmelzenden Binder, z.B. Zinn-Blei zum Weichlöten. Der LötKolben ist besonders nützlich beim Verbinden von Elementen mit größerem Querschnitt, z.

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### SICHERHEITSHINWEISE

Der LötKolben hat keine Temperaturanzeige. Unvorsichtiger Gebrauch des Geräts kann einen Brand verursachen. Schützen wir uns und die Umwelt, indem wir angemessene Sicherheitsmaßnahmen einhalten. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit Unerfahrenheit oder Kenntnis des Geräts bestimmt, es sei denn, dies erfolgt unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung des Geräts bereitgestellt von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Schützen Sie den LötKolben vor Wasser und Feuchtigkeit.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Werkzeug, Kabel und Stecker und lassen Sie eventuelle Schäden von autorisiertem Fachpersonal beheben.
- Die Versorgungsspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Ziehen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Berühren Sie nicht die heiße Spitze, verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Trennen Sie nach Beendigung der Arbeit den LötKolben vom Stromnetz und warten Sie, bis er abgekühlt ist; eine heiße Spitze kann andere Gegenstände beschädigen.
- Bewahren Sie den LötKolben außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den LötKolben an Orten mit brennbaren Materialien verwenden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Bei Verbrennungen oder Hautkontakt den betroffenen Bereich sofort mit einem Strahl kalten Wassers kühlen.
- Der LötKolben darf nicht zerlegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Verbrennungen.
- Es ist verboten, einen LötKolben mit beschädigter oder verschlissener (verbrannter) Spitze zu verwenden – es besteht die Gefahr, dass geschmolzenes Bindemittel spritzt.
- Betreiben Sie den LötKolben nicht mit abgeschraubter Spitze.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Kontakt mit der heißen Spitze und dem Gehäuse des LötKolbens, ein solcher Kontakt kann die



Kabelisolierung beschädigen und folglich einen Stromschlag verursachen.

- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerzeuge lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.
- Das Werkzeug ist für den Betrieb unter einer Spannung von 230 V ausgelegt.
- Die Verwendung von Zubehör oder zusätzlichen Werkzeugen, die nicht in diesem Handbuch empfohlen werden, kann zu einem erhöhten Verletzungsrisiko führen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Verwenden Sie den LötKolben, das Zubehör, die Spitzen usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und in der für den Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Weise unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die bestimmungsgemäßen Tätigkeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

#### WARNUNG

Verwenden Sie keine Lötverbindungen von Komponenten oder Materialien, die Temperaturen über 130 ° C ausgesetzt werden.

Verbindungselemente, die zum Heben von Lasten verwendet werden, können nicht durch Lötten verbunden werden.

Unter Spannung stehende elektrische Installationen oder Stromkreise, die einen ESD-Schutz erfordern, dürfen nicht gelötet werden

Es wird empfohlen, mehrere Lötversuche an unnötigen Lötmaterialstücken durchzuführen. Die Fähigkeit, einen LötKolben zu verwenden, wird durch Übung erworben.

#### AUFMERKSAMKEIT

Führen Sie alle Inspektionen und Reparaturen durch, nachdem Sie den LötKolben von der Stromversorgung getrennt haben. Inspektionen und Reparaturen sollten im Dienst des Lieferanten oder bei einem vom Lieferanten zugelassenen Dienst durchgeführt werden.

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs abgebildeten Komponenten des Geräts.

1. Pfeilspitze
2. Spitzenbefestigungsschrauben
3. Glühbirne
4. Schalter
5. Gehäuse
6. Kabelverschraubung

#### PFLEGE UND WARTUNG

Nachdem Sie den LötKolben mit dem Knopf im Griff an das Stromnetz angeschlossen haben, starten wir den Erwärmungsprozess der Spitze, es dauert 3 bis 6 Sekunden. Während dieser Zeit erwärmt sich die Spitze bis zum Schmelzpunkt des Lotes. Auch während die Spitze aufgewärmt wird, ist das Licht an und der Arbeitsbereich wird während der Arbeit beleuchtet. Bei der ersten Verwendung des LötKolbens wird empfohlen, die Spitze der Spitze vollständig (vollständig) mit Zinn zu bedecken, um die Verwendung zu erleichtern. Nachdem Sie die Spitze der Spitze erhitzt haben, um die beiden Elemente zu verbinden, berühren Sie die Spitze mit dem Lötputz und legen Sie den Zinndraht mit dem Flussmittel.

Der Trafo-LötKolben sollte im 12-Sekunden-Takt alle 48 Sekunden betrieben werden.

Das austauschbare Teil im LötKolben ist die Spitze und die Glühbirne. Um die Spitze auszutauschen, ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose, warten Sie, bis die Spitze vollständig abgekühlt ist (kühlen Sie sie nicht in Wasser) und lösen Sie die Schrauben, mit denen die Spitze befestigt ist. Bringen Sie die Spitze wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest, um sie zu befestigen.

Die Glühlampe wird ersetzt, wenn sie beschädigt ist. Ziehen Sie vor dem Austausch das Kabel aus der Steckdose. Der Austausch besteht darin, ihn herauszudrehen und durch einen neuen zu ersetzen.

#### TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Wert
Versorgungsspannung und -frequenz	230V, 50Hz
Nennleistung	100 W
Temperatur des Heizelements	Ca. 330°C
Unterbrochene Arbeitszeit	12 Sek. Arbeit / 48 Sek. brechen
Aufwärmzeit	Ca. 3-6 Sek.

Schutzklasse	II
Masse	0,7 kg

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte sind eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „Grupa Topex“) informiert, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das „Handbuch“), einschließlich seine Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seine Kompositionen sind ausschließliches Eigentum der Topex-Gruppe und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Posten 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu gewerblichen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

#### LT

#### ORIGINALUS (NAUDOJIMO) VADOVAS TRANSFORMACIJOS LITUOJIMO NAUDOJIMO VADOVAS 19-153

**DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT TRANSFORMACIJĄ lituokį, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOJITE JĄ ATEIČIAI..**

#### LIKIMAS

Transformatorinis lituoklis išsiskiria greitai įkaistančiu antgaliu ir naudojamas metalinėms detalėms sujungti su mažai tirpstančia rišikiliu, pvz., alavo švinu minkštam litavimui. Lituoklis ypač naudingas jungiant didesnio šterspjūvio elementus, pvz., automobilių elektros instaliaciją, žemos įtampos buitinę elektros instaliaciją ir kitus darbus, kuriems reikalinga aukštesnė šildymo temperatūra.

#### SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS SAUGOS PASTABOS

Lituoklis neturi temperatūros indikatoriaus. Neatsargus įrangos naudojimas gali sukelti gaisrą. Saugokime save ir aplinką laikydamiesi atitinkamų saugumo priemonių. Ši įranga nėra skirta naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), kurių fizinis, jutimo ar protinis pajėgumas yra ribotas, arba žmonėms, neturintiems patirties ar žinių apie įrangą, nebent tai būtų daroma prižiūrint arba laikantis įrangos naudojimo instrukcijų, teikia už jų saugumą atsakingi asmenys. Pasiūpinkite, kad valikai nežaistų su įranga.

- Saugokite lituoklį nuo vandens ir drėgmės.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite įrankį, laidą ir kištuką, o visus pažeidimus paveskite pašalinti įgaliotam personalui.
- Maitinimo įtampa turi sutapti su duomenimis, nurodytais duomenų lentelėje.
- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Nelieskite karšto antgalio, naudokite apsaugines pirštines.
- Nenešiotkite įrankio už laido. Laikykite laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba įspainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Baigę darbą atjunkite lituoklį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis atvės; karštas antgalis gali sugadinti kitus objektus.
- Lituoklį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Būkite atsargūs, naudodami lituoklį vietose, kuriose yra degių medžiagų.
- Nepalikite įrangos be priežiūros, kai ji įjungta.
- Nudėgus ar palietus odą, tą vietą nedelsiant atvėsininkite šaltu vandens srove.
- Lituoklio negalima išardyti. Kyla elektros smūgio arba nudėgimų pavojus.
- Draudžiama naudoti lituoklį su pažeistu ar susidėvėjusiu (apdegusiu) antgaliu – kyla pavojus, kad išsilydžiusią rišiklį aptašys.
- Nenaudokite lituoklio, kai antgalis yra atsuktas.

- Saugokite maitinimo laidą, kad jis nesiliestų su karštu antgaliu ir lituoklio korpusu, nes toks kontaktas gali pažeisti kabelio izoliaciją ir dėl to sukelti elektros smūgį.
- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus arba laikydami elektrinius įrankius, ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.
- Įrankis skirtas dirbti esant 230 V įtampai.
- Naudojant bet kokius priedus ar papildomus įrankius, išskyrus tuos, kurie rekomenduojami šiame vadove, gali padidėti susižeidimo rizika. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Lituoklį, priedus, antgalius ir kt. naudokite pagal šį vadovą ir taip, kaip nurodyta elektrinio įrankio tipui, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinį įrankį veiklai, kuriai jis nėra skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.

## ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite komponentų ar medžiagų litavimo jungčių, kurios bus veikiamos aukštesnėje nei 130 °C temperatūroje.

Sujungimo elementai, naudojami koviniams kelti, negali būti sujungti litavimo būdu.

Įtampos elektros instaliacijos arba grandinės, kurioms reikalinga apsauga nuo ESD, neturi būti lituojamos

Rekomenduojama atlikti kelis litavimo bandymus su nereikalingais lituotos medžiagos gabalais. Gebėjimas naudoti lituoklį įgyjamas praktikuojant.

## DĖMESIO

Atjungę lituoklį nuo maitinimo šaltinio, atlikite visus patikrinimus ir remonto darbus. Patikrinimas ir remontas turėtų būti atliekami tiekėjo servise arba tiekėjo patvirtintame servise.

## GRAFINIŲ PUSŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio komponentus, parodytus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Strėlės antgalis
2. Antgalių tvirtinimo varžtai
3. Lemputė
4. Jungiklis
5. Būstas
6. Kabelio rieboškis

## PRIEŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA

Prijungę lituoklį į elektros tinklą, naudodami rankenoje esantį mygtuką, pradėdame antgalio kaitinimo procesą, tai trunka nuo 3 iki 6 sekundžių. Per tą laiką antgalis įkaista iki lydmetalo lydymosi temperatūros. Be to, kol antgalis šyla, darbo metu dega šviesa ir apšviečiama darbo vieta. Pirmą kartą naudojant lituoklį rekomenduojama antgalio galiuką visiškai (pilnai) uždengti skarda, kad būtų patogiau naudoti. Įkaitinę antgalio galiuką, kad sujungtumėte du elementus, palieskite antgalį prie litavimo taško ir uždėkite skardos laidą su srautu.

Transformatoriaus lituoklis turi būti naudojamas 12 sekundžių ciklais, kas 48 sekundes.

Keičiama lituoklio dalis yra antgalis ir lemputė. Norėdami pakeisti antgalį, ištraukite laidą iš elektros lizdo, palaukite, kol antgalis visiškai atvės (neaušinkite vandenyje) ir atsukite antgalį tvirtinančius varžtus. Uždėkite antgalį ir priveržkite varžtus, kad pritvirtintumėte.

Lemputė pakeičiama, kai ji pažeista. Prieš keisdami, atjunkite laidą iš maitinimo lizdo. Pakeitimas susideda iš jo išsikimo ir pakeitimo nauju.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa ir dažnis	230V, 50Hz
Vardinė galia	100W
Šildymo elemento temperatūra	apytiksliai 330 °C
Petraukiamas darbo laikas	12 sek. darbas / 48 sek. pertrauka
Apšilimo laikas	apytiksliai 3-6 sek.
Apsaugos klasė	II
Mišios	0,7 kg

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, tačiau juos reikia išmesti į atitinkamas patalpas. Informacijos apie išmetimą galite gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiaga, kurios nėra neutralios natūraliai aplinkai. Neperdirbta įranga gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau: „Grupa Topex“) informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Instrukcija“) turinį, įskaitant jos tekstas, nuotraukas, schemas, brėžinius ir kompozicijos priklauso išimtinai Topex grupei ir jiems taikoma teisinė apsauga pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. teisės Žurnalo Nr. 90). 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško Grupa Topex sutikimo griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

LV

## ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) ROKASGRĀMATA TRANSFORMĀJA LODĒTĀJA LIETOŠANĀ 19-153

**UZMANĪBU: PIRMS TRANSFORMĀ LAI LIETOŠANĀS, UZMANĪBU IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATA UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI ATSAUCEI.**

## LIKTENIS

Transformatora lodāmurs izeļas ar ātri uzkarstošu galu, un to izmanto metāla detaļu savienošanai ar zemu kustošu saistvielū, piemēram, alvas svīnu mīkstai lodēšanai. Lodāmurs ir īpaši noderīgs, savienojot elementus ar lielāku šķērsgrīzumu, piemēram, automobiļu elektroinstalācijas, mājāsaimniecības zemsprieguma elektroinstalācijas un citus darbus, kuriem nepieciešama paaugstināta apkures temperatūra.

## ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI DROŠĪBAS PIEZĪME

Lodāmuram nav temperatūras indikatora. Neuzmanīga aprīkojuma izmantošana var izraisīt ugunsgrēku. Sargāsim sevi un vīdi, ievērojot atbilstošas drošības pasākumus. Šīs aprīkojums nav paredzēts lietošanai cilvēkiem (ieskaitot bērņus) ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personām, kurām nav pieredzes vai zināšanas par aprīkojumu, ja vien tas netiek darīts uzraudzībā vai saskaņā ar iekārtas lietošanas instrukcijām. nodrošina personas, kas ir atbildīgas par viņu drošību. Pārliecinieties, ka bērņi nespēļjas ar aprīkojumu.

- Sargājiet lodāmuru no ūdens un mitruma.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet instrumentu, kabeli un kontaktdakšu, un visus bojājumus novērsiet pilnvarotam personālam.
- Barošanas spriegumam jāsakrīt ar datiem uz tehnisko datu plāksnītes.
- Pirms apkopes darbu sākšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontakttīgšanas un ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neaiztieciet karsto galu, izmantojiet aizsargcimdus.
- Nenēsājiet instrumentu aiz vada. Turiet vadu prom no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet lodāmuru no barošanas avota un pagaidiet, līdz tas atdziest; karsts uzgalis var sabojāt citus priekšmetus.
- Glabājiet lodāmuru bērņiem nepieejamā vietā.
- Esiet piesardzīgs, lietojot lodāmuru vietās, kur ir viegli uzliesmojoši materiāli.
- Neatstājiet iekārtu bez uzraudzības, kamēr tā ir ieslēgta.
- Apdegumu vai saskares ar ādu gadījumā nekavējoties atzvēsējiet vietu ar auksta ūdens strūklu.
- Lodāmurs nedrīkst būt izjaukts. Pastāv elektriskās strāvas triecienu vai apdegumu risks.
- Aizliegts izmantot lodāmuru ar bojātu vai nolietotu (apdegušu) galu – pastāv izkusušas saistvielas izšļakstīšanas risks.
- Nedarbīniet lodāmuru ar atskrūvētu galu.
- Sargājiet strāvas vadu no saskares ar karsto galu un lodāmura korpusu, jo šāds kontakts var sabojāt kabeļā izolāciju un līdz ar to izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Pirms jebkādu regulēšanu, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai akumulatoru no elektroinstrumenta. Šādi preventīvie drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejaūšas iedarbināšanas risku.
- Instruments ir paredzēts darbam zem 230 V sprieguma.

- Lietojot citus piederumus vai papildu instrumentus, kas nav ieteikti šajā rokasgrāmatā, var palielināties savinošanās risks. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Izmantojiet lodāmur, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šo rokasgrāmatu un elektroinstrumenta veidam noteiktā veidā, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta izmantošana darbībām, kurām tas nav paredzēts, var radīt bīstamu situāciju.

## BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet tādu sastāvdaļu vai materiālu lodēšanas savienojumus, kas tiks pakļauti temperatūrai virs 130 °C.

Savienojuma elementus, ko izmanto kravu ceļšanai, nevar savienot ar lodēšanu.

Strāvas elektroinstalācijas vai ķēdes, kurām nepieciešama ESD aizsardzība, nedrīkst pielodēt

Ir ieteicams veikt vairākus lodēšanas testus nevajadzīgiem lodētā materiāla gabaliem. Prasme lietot lodāmuru tiek iegūta praksē.

## UZMANĪBU

Veiciet visas pārbaudes un remontdarbus pēc lodāmura atvienošanas no strāvas padeves. Pārbaudes un remontdarbi jāveic piegādātāja servisā vai piegādātāja apstiprinātā servisā.

## GRAFISKO PUŠU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās norādītajām ierīces sastāvdaļām.

- Bultas uzgaļis
- Uzgaļu stiprinājuma skrūves
- Spuldze
- Slēdzis
- Mājoklis
- Kabeļu bilvslēgls

## APKOPE UN UZTURĒŠANA

Pēc lodāmura pievienošanas elektrotīklam, izmantojot pogu rokturī, sākam uzgaļa sildīšanas procesu, tas aizņem no 3 līdz 6 sekundēm. Šajā laikā uzgaļis uzsilst līdz lodmetāla kušanas temperatūrai. Turklāt, kamēr uzgaļis uzsilst, darba laikā deg gaisma un darba zona ir apgaismota. Lietojot lodāmuru pirmo reizi, ērtākai lietošanai ieteicams uzgaļa galu pilnībā (pilnībā) pārklāt ar skārdū. Pēc tam, kad uzgaļa gals ir uzkaršēts, lai savienotu divus elementus, pieskarieties uzgalim lodēšanas vietai un ielieciet skārda stiepli ar plūsmu. Transformatora lodāmurs jādarbina 12 sekunžu ciklos, ik pēc 48 sekundēm.

Lodāmura nomaināmā daļa ir uzgaļis un spuldze. Lai nomainītu uzgaļi, atvienojiet vadu no strāvas kontaktligzdas, pagaidiet, līdz uzgaļis pilnībā atdziest (nedzesejiet ūdeni) un atskrūvējiet skrūves, kas nostiprina uzgaļi. Nomainiet uzgaļi un pievelciet skrūves, lai to nostiprinātu. Spuldze tiek nomainīta, kad tā ir bojāta. Pirms nomainīšanas atvienojiet vadu no strāvas kontaktligzdas. Nomainīšana sastāv no tā izgriešanas un aizstāšanas ar jaunu.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametri	Vērtība
Barošanas spriegums un frekvence	230V, 50Hz
Nominālā jauda	100W
Sildelementa temperatūra	Apm. 330°C
Pārtraukts darba laiks	12 sek. darbs / 48 sek. pārtraukums
Iesildīšanās laiks	Apm. 3-6 sek.
Aizsardzības klase	II
Masa	0,7 kg

## VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektrību darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jāiekļūvē atbilstošās vietās. Informāciju par utilizāciju var iegūt no izstrādājuma izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav neitrālas dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas ir potenciāls drauds videi un cilvēku veselībai.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: „Grupa Topex”) informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”) saturu, t.sk. tā teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un kompozīcijas pieder tikai Topex grupai un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu

par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., 2006. gada tiesību aktu Nr. 90). 631. punkts ar grozījumiem). Visas rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, modificēšana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālatbildību.

## EE ORIGINAAL(KASUTUS)JUHEND TRAFO JOOTTE KASUTUSJUHEND 19-153

**ETTEVAATUST: ENNE TRANSFORMERIJOOOTE KASUTAMIST LUGEJE KÄESOLEVA KÄSIRAAMAT HOOLIKAS JA HOIDKE SEDA EDASISEKS VIITTEKS HOIAS.**

## SAATUS

Trafo jootkolb eristub kiire kuumenemise otsa poolest ja seda kasutatatakse metallosade ühendamiseks madala sulamistemperatuuriga sideineaga, nt tina-pliiga behem joitmiseks. Jootkolb on eriti kasulik suurema ristlõikega elementide ühendamisel, nt auto elektripaigaldised, kodumajapidamise madalpinge elektripaigaldised ja muud kõrgemat küttetemperatuuri nõudvad tööd.

## KONKREETSED OHUTUSEEKirjad OHUTUSMÄRKUSED

Jootkolbil puudub temperatuurinäidik. Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tulekahju. Kaitskem ennast ja keskkonda, järgides vastavaid turvameetmeid. See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lastele), kellel on vähene füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või kogematud või ei tea seadmeid, välja arvatud juhul, kui seda tehakse järelevalve all või vastavalt seadme kasutusjuhendile. nende ohutuse eest vastutavate isikute poolt. Veenduge, et lapsed ei mängiks seadmega.

- Kaitske jootkolbi vee ja niiskuse eest.
- Enne töö alustamist kontrollige tööriista, kaablit ja pistikut ning laske volitatud personalil kõik kahjustused kõrvaldada.
- Toitepinge peab vastama andmesilidil olevatele andmetele.
- Enne mis tahes hooldustööde alustamist eemaldage pistik pistikupesast ja laske seadmel jahtuda.
- Ärge puudutage kuumu otsa, kasutades kaitskindaid.
- Ärge kandke tööriista juhtmete hooides. Hoidke juhet eemal kuumusest, õlist, teravetest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustatud või takerdunud juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Pärast töö lõpetamist ühendage jootkolb vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see jahtub; keem otsik võib teisi esemeid kahjustada.
- Hoidke jootkolb lastele kättesaamatus kohas.
- Olge ettevaatlik, kui kasutate jootkolvi tuleohtlike materjalidega kohtades.
- Ärge jätke seadet sisselülitatud ajal järelevalveta.
- Põletuste või nahaale sattumise korral jahutage piirkonda koheselt külma veejoga.
- Jootkolbi ei tohi lahti võtta. Esineb elektrilöögi või põletuste oht.
- Kahjustatud või kulunud (põlenud) otsaga jootkolbi kasutamine on keelatud – on oht sula sideaine pritsimiseks.
- Ärge käivitage jootkolbi, kui ots on lahti keeratud.
- Kaitske toitejuhet kokkupuute eest jootkolvi kuumu otsa ja korpusega, kuna selline kokkupuude võib kahjustada kaabli isolatsiooni ja põhjustada elektrilöögi.
- Enne mis tahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiule panekut ühendage pistik vooluallikast ja/või aku lahti. Need ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista kogemata käivitamise ohtu.
- Tööriist on ette nähtud töötama 230 V pingel all.
- Muude kui selles juhendis soovitatud tarvikute või lisatööriistade kasutamine võib suurendada vigastuste ohtu. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Kasutage jootkolbi, tarvikuid, otsikuid jms vastavalt käesolevale juhendile ja elektritööriista tüübile ettenähtud viisil, arvestades töötingimusi ja tehtavat tööd. Elektritööriista kasutamine muuks tegevuseks kui see, milleks see on ette nähtud, võib põhjustada ohtliku olukorra.

## HOIATUS

Ärge kasutage komponentide või materjalide jootühendusi, mis puutuvad kokku üle 130 °C temperatuuriga.

Koormate tõstmiseks kasutatavaid ühenduselemente ei saa ühendada joitmise teel.

Пинге all olevaid elektripaigaldisi või ESD-kaitset vajavaid vooluahelaid ei tohi joosta

Soovitatav on teha mitu jootmiskatset mittevajalike jootismaterjali tükkidega. Jootekolvi kasutamise oskus omandatakse harjutades.

## TÄHELEPANU

Viige läbi kõik kontrollid ja remonditööd pärast jootekolvi vooluvõrgust lahtitühendamist. Ülevaatused ja remont tuleks läbi viia tarnija teeninduses või tarnija poolt heakskiidetud teeninduses.

## GRAAFILISTE KÜLGEDE KIRJELDUS

All olev numeratsioon viitab selle juhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

1. Nooleots
2. Otsa kinnituskruvid
3. Lambipirn
4. Lüüti
5. Eluase
6. Kaabli tihend

## HOOLDUS JA HOOLDUS

Pärast jootekolvi ühendamist vooluvõrku käivitame käepidemega oleva nupu abil otsiku kuumutamise, see võtab aega 3 kuni 6 sekundit. Selle aja jooksul kuumeneb otsi jootetaine sulamistemperatuurini. Samuti põleb otsiku soojenemise ajal tuli ja tööala on töö ajal valgustatud. Jootekolvi esmakordsel kasutamisel on soovitatav kasutamise hõlbustamiseks otsiku ots täielikult (täielikult) tinaga katta. Pärast kahe elemendi ühendamiseks otsiku otsa kuumutamist puudutage otsikut jootepunktiga ja asetage tinatraat rüüstiga.

Trafo jootekolvi tuleks kasutada 12-sekundiliste tsüklikena, iga 48 sekundi järel.

Jootekolvi vahetava otsa on ots ja pirn. Otsaku vahetamiseks eemaldage juhe vooluvõrgust, oodake, kuni otsik täielikult jahtub (ärge jahutage seda vees) ja keerake otsa kinnituskruvid lahti. Asetage ots tagasi ja keerake selle kinnitamiseks kruvid kinni.

Pirn vahetatakse välja, kui see on kahjustatud. Enne vahetamist eemaldage juhe vooluvõrgust. Asendamine seisneb selle välja keeramises ja uuega asendamises.

## TEHNILISED PARAMEETRID

Parameeter	Väärtus
Toitepinge ja sagedus	230V, 50Hz
Hinnatud jõud	100W
Kütteelemendi temperatuur	u. 330°C
Vahelduv tööaeg	12 sek. töö / 48 sek. murda
Soojenemise aeg	u. 3-6 sek.
Kaitseklass	II
Missa	0,7 kg

## KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid need tuleb visata sobivatesse kohtadesse. Teavet utiliseerimise kohta saate toote edasimüüjal või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole looduskeskkonnale neutraalsed. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa asukohaga Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) teatab, et kõik selle juhendi (edaspidi „juhend“) sisu autoriõigused, sealhulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle kompositsioonid kuuluvad eranditult Topex Groupile ja kuuluvad õiguskaitsesse alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste seadusele (st Journal of Laws of 2006 nr 90 Punkt 631, muudetud kujul). Kogu juhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, ärilistel eesmärkidel muutmise ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## BG

## ОРИГИНАЛНО (РАБОТА) РЪКОВОДСТВО РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ТРАНСФОРМАТОРНИЯ ПОЯЛНИК 19-153

## ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТРАНСФОРМАТОРНИЯ ПОЯЛНИК, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА СПРАВКА.

## СЪДБА

Трансформаторният поялник се отличава със своя бързо нагряващо се връх и се използва за свързване на метални части с нискотоплящо се свързващо вещество, например калай-олово за меко запояване. Поялникът е особено полезен при свързване на елементи с по-голямо напречно сечение, например автомобилни електрически инсталации, битови електрически инсталации с ниско напрежение и други работи, изискващи повишена температура на нагряване.

## СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ БЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Поялникът няма индикатор за температура. Небрежното използване на оборудването може да причини пожар. Нека защитим себе си и околната среда, като поддържаме подходящи мерки за сигурност. Това оборудване не е предназначено за използване от хора (включително деца) с намален физически, сензорен или умствен капацитет или хора с неопитност или познания за оборудването, освен ако не се извършва под наблюдение или в съответствие с инструкциите за употреба на оборудването предоставени от лица, отговорни за тяхната безопасност. Уверете се, че децата не си играят с оборудването.

- Защитете поялника от вода и влага.
- Преди да започнете работа, проверете инструмента, кабела и щепсела и отстранете всички повреди от оторизиран персонал.
- Захранващото напрежение трябва да съответства на данните на табелката с данни.
- Преди да започнете каквито и да било дейности по обслужване, изключете щепсела от контакта и оставете устройството да изстине.
- Не докосвайте горещия връх, използвайте защитни ръкавици.
- Не носете инструмента за кабела. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- След приключване на работата изключете поялника от захранването и изчакайте да изстине; горещ връх може да повреди други предмети.
- Съхранявайте поялника на място, недостъпно за деца.
- Бъдете внимателни, когато използвате поялника на места със запалими материали.
- Не оставайте оборудването без надзор, докато е включено.
- В случай на изгаряне или контакт с кожата, незабавно охладете мястото със струя студена вода.
- Поялникът не трябва да се разглобява. Съществува опасност от токов удар или изгаряния.
- Забранено е използването на поялник с повреден или износен (изгорял) връх – съществува опасност от разпръскване на разтопеното свързващо вещество.
- Не пускайте поялника с отвинтен крайник.
- Пазете захранващия кабел от контакт с горещия крайник и корпуса на поялника, такъв контакт може да повреди изолацията на кабела и следователно да причини токов удар.
- Изключете щепсела от източника на захранване и/или батерията от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- Инструментът е предназначен за работа при напрежение от 230V.
- Използването на всякакви аксесоари или допълнителни инструменти, различни от препоръчаните в това ръководство, може да доведе до повишен риск от нараняване. Използвайте само оригинални резервни части.
- Използвайте поялника, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с това ръководство и по начина, предписан за вида на електроинструмента, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за дейности, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасна ситуация.

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте слоеви от компоненти или материали, които ще бъдат изложени на температури над 130 ° C.

Свързващите елементи, използвани за повдигане на товари, не могат да се съединяват чрез запояване.

Електрически инсталации под напрежение или вериги, изискващи ESD защита, не трябва да се запояват

Препоръчително е да се извършат няколко теста на запояване на ненужни парчета слоен материал. Умението да се използва поялник се придобива с практика.

## ВНИМАНИЕ

Извършете всички проверки и ремонти след изключване на поялника от захранването. Проверките и ремонтите трябва да се извършват в сервис на доставчика или в сервис, одобрен от доставчика.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Върх на стрела
2. Винтове за фиксиране на върха
3. Крушка
4. Превключвател
5. Жилища
6. Кабелна муфа

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

След като свържете поялника към електрическата мрежа, с помощта на бутона в дръжката, започваме процеса на нагряване на върха, отнема от 3 до 6 секунди. През това време върхът се нагрява до точката на топене на спойката. Освен това, докато накрайникът се загаря, светлината е включена и работната зона е осветена по време на работа. Когато използвате поялника за първи път, се препоръчва напълно (напълно) да покриете върха на върха с калай за по-лесно използване. След нагряване на върха на върха, за да свържете двата елемента, докоснете върха до точката на запояване и поставете калаената тел с потока.

Трансформаторният поялник трябва да работи на 12-секундни цикли, на всеки 48 секунди.

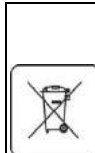
Сменяемата част в поялника е накрайникът и крушката. За да смените накрайника, извадете кабела от контакта, изчакайте, докато накрайникът изстине напълно (не го охлаждайте във вода) и развийте винтовете, закрепващи върха. Сменете върха и затегнете винтовете, за да го заределите.

Крушката се сменя, когато е повредена. Преди да смените, изключете кабела от контакта. Подмяната се състои в извиването му и замаяната му с нов.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение и честота	230V, 50Hz
Оценена сила	100W
Температурата на нагревателния елемент	Прибл. 330°C
Прекъснатото работно време	12 сек. работа / 48 сек. прекъсване
Време за загаряване	Прибл. 3-6 сек.
Клас на защита	II
маса	0,7 кг

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да бъде получена от търговеца на продукта или местните власти. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за природната среда. Нерационалното оборудване представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa с седалище във Варшава, ul. Pograniczna 2/4 (наричана по-долу: „Grupa Torrex“) информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-долу: „Ръководството“), включително неговият текст, снимки, диаграми, чертежи и композиции принадлежат изключително на Torrex Group и подлежат на правна защита в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Вестник за закони от 2006 г. № 90 Точка 631, с поправката).

Копирането, обработката, публикуването, модифицирането за търговски цели на цялото ръководство и неговите отделни елементи, без съгласието на Група Торех, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## CZ ORIGINALNÍ (PROZVNÍ) NÁVOD NÁVOD K OBSLUZE TRANSFORMÁTOROVÉ PÁJKY 19-153

**POZOR: PŘED POUŽITÍM TRANSFORMÁTOROVÉ PÁJKY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO DALŠÍ POUŽITÍ.**

## OSUD

Transformátorová pájčka se vyznačuje rychle se zahřívajícím hrotem a používá se ke spojování kovových dílů s nízkotavitelným pojivem, např. cín-olovo pro měkké pájení. Pájka je zvláště účinná při spojování prvků s větším průřezem, např. automobilové elektroinstalace, nízkonapětové domovní elektroinstalace a dalších pracích vyžadujících zvýšenou teplotu ohřevu.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY

Pájčka nemá ukazatel teploty. Neopatrné používání zařízení může způsobit požár. Chraňte sebe i životní prostředí dodržováním vhodných bezpečnostních opatření. Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nezkušeností nebo znalostmi o zařízení, pokud tak není provedeno pod dohledem nebo v souladu s návodem k použití zařízení. poskytují osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zajistěte, aby si děti se zařízením nehrály.

- Chraňte pájčku před vodou a vlhkostí.
- Před zahájením práce zkontrolujte nářadí, kabel a zástrčku a případně poškozené nechte opravit autorizovaným personálem.
- Napájecí napětí musí souhlasit s údaji na výkonovém štítku.
- Před zahájením jakýchkoli servisních činností vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení vychladnout.
- Nedotýkejte se horkého hrotu, používejte ochranné rukavice.
- Nenoste nářadí za kabel. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Po ukončení práce odpojte pájčku od napájení a počkejte, až vychladne; horký hrot může poškodit jiné předměty.
- Uchovávejte pájčku mimo dosah dětí.
- Buďte opatrní při používání pájčky v místech s hořlavými materiály.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté.
- V případě popálenin nebo kontaktu s pokožkou okamžitě ochlaďte místo proudem studené vody.
- Pájka se nesmí rozebírat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálením.
- Je zakázáno používat pájčku s poškozeným nebo opotřebovaným (spáleným) hrotem - hrozí vystříknutí roztaženého pojiva.
- Neprovodujte pájčku s odšroubovaným hrotem.
- Chraňte napájecí kabel před kontaktem s horkým hrotem a pláštěm pájčky, takový kontakt může poškodit izolaci kabelu a následně způsobit úraz elektrickým proudem.
- Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo akumulátor z nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- Nářadí je navrženo pro práci pod napětím 230V.
- Použít jakéhokoliv jiného příslušenství nebo doplňkového nářadí, než je doporučeno v tomto návodu, může vést ke zvýšenému riziku zranění. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Pájčku, příslušenství, hroty atd. používejte v souladu s tímto návodem a způsobem předepsaným pro daný typ elektrického nářadí, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Používání elektrického nářadí k jiným činnostem, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečné situaci.

## VAROVÁNÍ

Nepoužívejte pájené spoje součástí nebo materiálů, které budou vystaveny teplotám nad 130 °C.

Spojovací prvky používané pro zvedání břemen nelze spojovat pájením.

Elektrické instalace pod napětím nebo obvodvyžadující ESD ochranu nesmí být pájány

Doporučuje se provést několik zkoušek pájení na nepotřebných kusech pájného materiálu. Schopnost používat páječku se získá praxí.

## POZORNOST

Veškeré kontroly a opravy provádějte po odpojení páječky od napájení. Kontroly a opravy by měly být prováděny v servisu dodavatele nebo v servisu schváleném dodavatelem.

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Niže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Hrot špičky
2. Upevňovací šrouby hrotu
3. Žárovka
4. Přepínač
5. Blydení
6. Kabelová průchodka

## PÉČE A ÚDRŽBA

Po připojení páječky do sítě pomocí tlačítka v rukojeti spustíme proces zahřívání hrotu, trvá od 3 do 6 sekund. Během této doby se hrot zahřeje na bod tání pájky. Také, když se hrot zahřívá, světlo svítí a pracovní plocha je během práce osvětlena. Při prvním použití páječky se doporučuje pro snazší použití zcela (úplně) zakrýt hrot hrotu cinem. Po zahřátí hrotu hrotu pro spojení dvou prvků se dotkněte hrotu pájného bodu a vložte cinový drát s tavidlem.

Transformátorová páječka by měla být provozována ve 12sekundových cyklech, každých 48 sekund.

Výměnitelným dílem v páječce je hrot a žárovka. Chcete-li vyměnit hrot, odpojte kabel ze zásuvky, počekejte, až hrot zcela vychladne (neochlazuje jej ve vodě) a odšroubujte šrouby zajišťující hrot. Nasadte špičku a utáhněte šrouby, abyste ji zajistili.

Žárovka se vymění, když je poškozená. Před výměnou odpojte kabel ze zásuvky. Výměna spočívá v jeho vykroutení a nahrazení novým.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí a frekvence	230V, 50Hz
Jmenovitý výkon	100W
Teplota topného tělesa	Cca. 330 °C
Přerušovaná pracovní doba	12 sekund práce / 48 sec. přestávka
Doba zahřívání	Cca. 3-6 sec.
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,7 kg

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce produktu nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklované zařízení je potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „Příručka“), včetně její text, fotografie, schémata, kresby a kompozice patří výhradně skupině Topex a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o právu autorském a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů z roku 2006 č. 90 Položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování, upravování celého Manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

## GR

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙΟΥ  
19-153

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΙΤΕΡΑ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

## ΠΕΡΙΓΡΩΜΕΝΟ

Το συγκολλητικό σίδερο μετασχηματιστή διακρίνεται από το άκρο του που θερμαίνεται γρήγορα και χρησιμοποιείται για τη σύνδεση μεταλλικών εξαρτημάτων με συνδετικό χαμηλής τάξης, π.χ. κασίτερος-μόλυβδος για μαλακή συγκόλληση. Το συγκολλητικό σίδερο είναι ιδιαίτερα χρήσιμο όταν συνδέετε στοιχεία με μεγαλύτερη διατομή, π.χ. ηλεκτρικές εγκαταστάσεις αυτοκινήτων, οικιακές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης και άλλες εργασίες που απαιτούν αυξημένη θερμοκρασία θέρμανσης.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το κολλητήρι δεν έχει ένδειξη θερμοκρασίας. Η απρόσεκτη χρήση του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Ας προστατεύσουμε τον εαυτό μας και το περιβάλλον τηρώντας τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας. Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή άτομα με απειρία ή γνώση του εξοπλισμού, εκτός εάν γίνεται υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού παρέχονται από άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον εξοπλισμό.

- Προστατέψτε το κολλητήρι από το νερό και την υγρασία.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το εργαλείο, το καλώδιο και το φις και φροντίστε να αποκατασταθούν τυχόν ζημιές από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνεί με τα δεδομένα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα σέρβις, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Μην αγιάζετε το καυτό άκρο, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
- Μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες, αποσυνδέστε το κολλητήρι από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει. ένα ζεστό άκρο μπορεί να βλάψει άλλα αντικείμενα.
- Κρατήστε το κολλητήρι μακριά από παιδιά.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το κολλητήρι σε μέρη με εύπλαστα υλικά.
- Μην αφήνετε τον εξοπλισμό χωρίς επίτηρηση ενώ είναι ενεργοποιημένος.
- Σε περίπτωση εγκαυμάτων ή επαφής με το δέρμα, ψύξτε αμέσως την περιοχή με ένα ρεύμα κρύου νερού.
- Το κολλητήρι δεν πρέπει να αποσυρμολογείται. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή εγκαυμάτων.
- Απαγορεύεται η χρήση συγκολλητικού σιδήρου με φθαρμένο ή φθαρμένο (καμένο) άκρο - υπάρχει κίνδυνος πταιολισματος του λιωμένου συνδετικού.
- Μην λειτουργείτε το κολλητήρι με ξεβιδωμένο το άκρο.
- Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την επαφή με το καυτό άκρο και το περιβλήμα του συγκολλητικού σιδήρου, μια τέτοια επαφή μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση του καλωδίου και, κατά συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιασδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξτε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο χτυπήας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί κάτω από τάση 230V.
- Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή πρόσθετων εργαλείων εκτός από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το χειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Χρησιμοποιήστε το κολλητήρι, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με αυτό το χειρίδιο και με τον τρόπο που προδιαγράφεται για τον τύπο του ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για δραστηριότητες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε συγκολλήσεις εξαρτημάτων ή υλικών που θα εκτεθούν σε θερμοκρασίες άνω των 130 °C.

Τα στοιχεία σύνδεσης που χρησιμοποιούνται για την ανύψωση φορτίων δεν μπορούν να συνδεθούν με συγκόλληση.

Οι ενεργές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις ή τα κυκλώματα που απαιτούν προστασία ESD δεν πρέπει να συγκολλούνται

Συνιστάται η εκτέλεση πολλών δοκιμών συγκόλλησης σε περιττά κομμάτια συγκολλημένου υλικού. Η δυνατότητα χρήσης κολλητηρίου αποκτάται με εξάσκηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πραγματοποιήστε όλες τις επιθεωρήσεις και τις επισκευές αφού αποσυνδέσετε το κολλητήρι από την παροχή ρεύματος. Οι επιθεωρήσεις και οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται στο σέρβις του προμηθευτή ή σε υπηρεσία εγκεκριμένη από τον προμηθευτή.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΛΕΥΡΩΝ

Η αρίθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Αιχμή βέλους
2. Βίδες στερέωσης μύτης
3. Λάμπα φωτός
4. Διακόπτης
5. Στέγαση
6. Στυπιοθλιπτή καλωδίου

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφού συνδέσουμε το κολλητήρι στο ρεύμα, χρησιμοποιώντας το κουμπί στη λαβή, ξεκινάμε τη διαδικασία θέρμανσης του άκρου, διαρκεί από 3 έως 6 δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η άκρη θερμαίνεται μέχρι το σημείο τήξης της συγκόλλησης. Επίσης, ενώ η άκρη ζεσταίνεται, το φως είναι αναμμένο και η περιοχή εργασίας φωτίζεται κατά τη διάρκεια της εργασίας. Όταν χρησιμοποιείτε το κολλητήρι για πρώτη φορά, συνιστάται να καλύπτετε πλήρως (πλήρη) την άκρη του άκρου με κασσίτερο για ευκολότερη χρήση. Αφού θερμάνετε το άκρο του άκρου για να συνδέσετε τα δύο στοιχεία, αγγίξτε το άκρο στο σημείο συγκόλλησης και βάλτε το σύρμα κασσίτερου με τη ροή.

Το συγκολλητικό σίδερο μετασχηματιστή πρέπει να λειτουργεί σε κύκλους 12 δευτερολέπτων, κάθε 48 δευτερόλεπτα.

Το ανταλλακτικό μέρος στο κολλητήρι είναι η άκρη και ο λαμπτήρας. Για να αντικαταστήσετε το άκρο, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως το άκρο (μην το κρυώσετε σε νερό) και ξεβιδώστε τις βίδες που συγκρατούν την άκρη. Επανατοποθετήστε το άκρο και σφίξτε τις βίδες για να το στερεώσετε.

Ο λαμπτήρας αντικαθίσταται όταν είναι κατεστραμμένος. Πριν την αντικατάσταση, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα. Η αντικατάσταση συνίσταται στο στρίψιμο του και στην αντικατάστασή του με ένα νέο.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	αξία
Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας	230V, 50Hz
Ονομαστική ισχύς	100W
Η θερμοκρασία του θερμαντικού στοιχείου	Περίπου 330°C
Διακοπόμενος χρόνος εργασίας	12 δευτ. εργασία / 48 δευτ. Διακοπή
Ώρα για προθέρμανση	Περίπου 3-6 δευτ.
Κατηγορία προστασίας	II
Μάζα	0,7 κιλά

### ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον αντιπρόσωπο του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. H Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων το κείμενό του, οι φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια και οι συνθέσεις του ανήκουν αποκλειστικά στον Όμιλο Torhex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Journal of Laws του 2006 Αρ. 90 Θέση 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η

τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

фатаграфіі, схеми, малюнки і яго кампазіцыі належаць выключна Torhex Group і падлягаюць юрыдычнай ахове ў адпаведнасці з Законам аб аўтарскім праве і сумежных правах ад 4 лютага 1994 г. (г.зн. Законны часопіс ад 2006 г. № 90 Пункт 631 са зменамі), Капіраванне, апрацоўка, публікацыя, змяненне ў камерцыйных мэтах усяго Кіраўніцтва і яго асобных элементаў без згоды Grupa Torhex, выяўленай у пісьмовай форме, строга забаронена і можа прывесці да грамадзянскай і крымінальнай адказнасці.